

HARTMANN
Peha-instrument
Irrigating cannula 18 G L 81 mm
(Ref 9910114)

EN
INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION:

The Irrigating cannula 18 G L 81 mm is a single-use cannula made out of steel with a very clean lumen. It is available only in one diameter and length. The cannula hub is fitted with a Luer-Lock, that prevents disconnection during use. The hub is transparent to see fluid flow. Product is sterilized using Ethylene oxide and intended for transient use (<60 minutes).

INTENDED USE
The Irrigating cannula is used for the washing and irrigating of wounds.

TARGET POPULATION
For human use – no age restrictions

INTENDED USERS
Health care professionals only

CONTRAINDICATIONS AND SIDE-EFFECTS
Product is not expected to have any contraindications or present any side-effects

INSTRUCTION FOR USE

- Check expiry date prior to use
- Inspect the integrity of the primary packaging before use. Never use the device when the primary packaging is damaged.
- Open the cannula’s packaging and set out its content on a sterile operation area. During intervention, respect strict aseptic good practices.
- Protective glasses could be worn during the use
- Carefully check if the olive is attached to the cannula before use.
- Use the product immediately after opening the primary packaging.
- Connect the irrigating cannula to a 30-35cc syringe and prepare 100ml of cleansing solution:
- Start at one edge of the wound
- Hold the end of the irrigation cannula 10-15cm (4-6 inches) from the wound.
- Angle the irrigation cannula towards the wound bed
- Apply full force on the syringe plunger and slowly ‘sweep’ across the wound bed; refill the syringe as needed.
- Repeat the process from the opposite side of the wound.
- After using the cannula needle, check if the olive is still attached to the cannula.


- WARNINGS:**
- Irrigating cannulas should be handled and operated by healthcare professionals completely familiar with their use, assembly, and disassembly.
 - Use instruments for their intended surgical purposes only.
 - Irrigating cannulas are to be used in accordance with these instructions for use. Read all sections of this insert prior to use. Improper use of the instrument may cause a serious injury.
 - At no time, twist or bend the cannula, or use the device as a scraping material against tissue or bones.
 - Make sure other mechanical devices do not come into contact with the cannula.
 - Do not use in blood vessels

In the case where the product is defective, please follow these instructions:
Do not use the product.
Keep the defective cannula needle.
Inform Aesthetic Group about this incident with the following data: reference + designation of product + batch + description of problem.
Ship the defective product to Aesthetic Group.

- CAUTIONS:**
- Read carefully the instructions before use
 - Do not re-sterilize.
 - Do not use the cannula if one of its components is damaged or if a component is missing. In case of fall or degradation of one of the components, stop using the cannula.

The smaller the diameter of the syringe the greater the psi; pressures higher than 15 psi can damage the wound bed and may drive bacteria into the deeper tissues.

Distributed by: PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisieux le Hauberger, FRANCE

 1014 (2018)

HARTMANN
Peha-instrument
Spülkanüle 18 G L 81 mm
(Ref. 9910114)

DE
GEBRAUCHSANWEISUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG:

Die Spülkanüle 18 G L 81 mm ist eine Einwegkanüle aus Stahl mit einem sehr sauberen Lumen. Es ist nur in einem Durchmesser und einer Länge erhältlich. Die Kanülennabe ist mit einem Luer-Lock ausgestattet, das ein Trennen während des Gebrauchs verhindert. Die Nabe ist transparent, um den Flüssigkeitsfluss zu sehen. Das Produkt wird mit Ethylenoxid sterilisiert und ist für den vorübergehenden Gebrauch (<60 Minuten) vorgesehen.

VERWENDUNGSZWECK
Die Spülkanüle dient zum Waschen und Spülen von Wunden.

ZIELBEVÖLKERUNG
Für den menschlichen Gebrauch - keine Altersbeschränkungen

BEABSICHTIGTE BENUTZER
Nur medizinisches Fachpersonal

KONTRAINDIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN
Es wird nicht erwartet, dass das Produkt Kontraindikationen aufweist oder Nebenwirkungen aufweist

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Überprüfen Sie das Verfallsdatum vor der Verwendung
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit der Primärverpackung. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Primärverpackung beschädigt ist.
- Öffnen Sie die Verpackung der Kanüle und legen Sie den Inhalt auf einen sterilen Operationsbereich. Beachten Sie während des Eingriffs strenge aseptische bewährte Verfahren.
- Während des Gebrauchs kann eine Schutzbrille getragen werden
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig, ob die Olive an der Kanüle befestigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt sofort nach dem Öffnen der Primärverpackung.
- Schließen Sie die Spülkanüle an eine 30-35-cm3-Spritze an und bereiten Sie 100 ml Reinigungslösung vor:
- Beginnen Sie an einer Wundkante
- Halten Sie das Ende der Spülkanüle 10-15 cm (4-6 Zoll) von der Wunde entfernt.
- Richten Sie die Spülkanüle auf das Wundbett
- Üben Sie die volle Kraft auf den Spritzenkolben aus und „streichen“ Sie langsam über das Wundbett. Füllen Sie die Spritze au Bedarf nach.
- Wiederholen Sie den Vorgang von der gegenüberliegenden Seite der Wunde.
- Überprüfen Sie nach Verwendung der Kanülennadel, ob die Olive noch an der Kanüle befestigt ist.

WARNHINWEISE:

- Spülkanülen sollten von medizinischem Fachpersonal gehandhabt und betrieben werden, das mit deren Verwendung, Montage und Demontage vertraut ist.
- Verwenden Sie Instrumente nur für die vorgesehenen chirurgischen Zwecke.
- Bewässerungskanülen sind gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu verwenden. Lesen Sie vor der Verwendung alle Abschnitte dieser Beilage. Eine unsachgemäße Verwendung des Instruments kann zu schweren Verletzungen führen.
- Drehen oder biegen Sie die Kanüle zu keinem Zeitpunkt oder verwenden Sie das Gerät als Kratzmaterial gegen Gewebe oder Knochen.
- Stellen Sie sicher, dass andere mechanische Geräte nicht mit der Kanüle in Kontakt kommen.
- Nicht in Blutgefäßen verwenden

Befolgen Sie bei einem Defekt des Produkts die folgenden Anweisungen:
Verwenden Sie das Produkt nicht.
Bewahren Sie die defekte Kanülennadel auf.
Informieren Sie die Aesthetic Group über diesen Vorfall mit den folgenden Daten: Referenz + Produktbezeichnung + Charge + Beschreibung des Problems.
Senden Sie das defekte Produkt an Aesthetic Group.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch
- Nicht erneut sterilisieren.
- Verwenden Sie die Kanüle nicht, wenn eine ihrer Komponenten beschädigt ist oder eine Komponente fehlt. Bei Sturz oder Verschlechterung einer der Komponenten die Verwendung der Kanüle einstellen.
- Je kleiner der Durchmesser der Spritze ist, desto größer ist der psi; Drücke über 15 psi können das Wundbett beschädigen und Bakterien in die tieferen Gewebe treiben.

Vertrieb durch: PAUL HARTMANN AG – Paul-Hartmann Straße 12 - 89522 HEIDENHEIM, DEUTSCHLAND

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisieux le Hauberger, FRANCE

 1014 (2018)

HARTMANN
Peha-instrument
Canule d’irrigation 18 G L 81 mm
(Réf 9910114)

FR
NOTICE D’UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT :

La canule d’irrigation 18 G L 81 mm est une canule à usage unique en acier avec une lumière très propre. Il n’est disponible qu’en un seul diamètre et une seule longueur. L’embase de la canule est équipé d’un Luer-Lock qui empêche la déconnexion pendant l’utilisation. L’embase est transparente pour voir l’écoulement du fluide. Le produit est stérilisé à l’oxyde d’éthylène et destiné à un usage transitoire (<60 minutes).

UTILISATION PRÉVUE
La canule d’irrigation est utilisée pour le lavage et l’irrigation des plaies.

POPULATION CIBLE
Pour usage humain - pas de restrictions d’âge

UTILISATEURS PRÉVUS
Professionnels de la santé uniquement

CONTR-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES
Le produit ne devrait avoir aucune contre-indication ni présenter d’effets secondaires

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

- Vérifiez la date de péremption avant utilisation.
- Inspectez l’intégrité de l’emballage primaire avant utilisation. N’utilisez jamais le dispositif lorsque l’emballage primaire est endommagé.
- Ouvrez l’emballage de la canule et placez son contenu sur une zone d’opération stérile. Lors de l’intervention, respectez les bonnes pratiques d’asepsie.
- Des lunettes de protection peuvent être portées pendant l’utilisation.
- Vérifiez soigneusement si l’olive est fixée à la canule avant utilisation.
- Utilisez le produit immédiatement après ouverture de l’emballage primaire.
- Connectez la canule d’irrigation à une seringue de 30 à 35 cc et préparez 100 ml de solution de nettoyage :
- Commencez à un bord de la plaie
- Tenez l’extrémité de la canule d’irrigation à 10-15 cm (4-6 pouces) de la plaie.
- Inclinez la canule d’irrigation vers le lit de la plaie
- Appliquez toute la force sur le piston de la seringue et « balayer » lentement sur le lit de la plaie ; remplissez la seringue au besoin.
- Répétez le processus de l’autre côté de la plaie.
- Après avoir utilisé le tube de la canule, vérifiez si l’olive est toujours attachée à la canule.

AVERTISSEMENTS :


- Les canules d’irrigation doivent être manipulées et utilisées par des professionnels de la santé parfaitement familiarisés avec leur utilisation, leur montage et leur démontage.
- N’utilisez les instruments qu’aux fins chirurgicales prévus.
- Les canules d’irrigation doivent être utilisées conformément à ces instructions d’utilisation. Lisez toutes les sections de cette notice avant utilisation. Une mauvaise utilisation de l’instrument peut provoquer des blessures graves.
- À aucun moment, ne tordez ou ne pliez la canule, ou n’utilisez le dispositif pour le grattage des tissus ou des os.
- Assurez-vous que d’autres appareils mécaniques n’entrent pas en contact avec la canule.
- Ne pas utiliser dans les vaisseaux sanguins

Dans le cas où le produit est défectueux, veuillez suivre ces instructions :
Bewaar de defecte canule-naald.
N'utilisez pas le produit.
Gardez le tube de la canule défectueuse.
Informez Aesthetic Group de cet incident avec les données suivantes : référence + désignation du produit + lot + description du problème.
Expédiez le produit défectueux à Aesthetic Group.

ATTENTION

- Lire attentivement les instructions avant utilisation
- Ne pas stériliser à nouveau.
- N'utilisez pas la canule si l'un de ses composants est endommagé ou s'il manque un composant. En cas de chute ou de dégradation de l'un des composants, arrêtez d'utiliser la canule.
- Plus le diamètre de la seringue est petit, plus le psi est élevé ; des pressions supérieures à 15 psi peuvent endommager le lit de la plaie et entraîner des bactéries dans les tissus profonds.

Distribué par: PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisieux le Hauberger, France

 1014 (2018)

HARTMANN
Peha-instrument
Irrigatiecanule 18 G L 81 mm
(Ref 9910114)

NL
GEBRUIKSAANWIJZING

PRODUCTOMSCHRIJVING:

De irrigatiecanule 18 G L 81 mm is een canule voor eenmalig gebruik van staal met een zeer schoon lumen. Het is alleen verkrijgbaar in één diameter en lengte. De canule-hub is uitgerust met een Luer-Lock, die ontkoppeling tijdens gebruik voorkomt. De naaf is transparant om vloeistofstroom te zien. Product is gesteriliseerd met ethyleenoxide en bedoeld voor tijdelijk gebruik (<60 minuten).

BEOOGD GEBRUIK
De irrigatiecanule wordt gebruikt voor het wassen en irrigeren van wonden.

DOEL BEVOLKING
Voor menselijk gebruik - geen leeftijdsbeperkingen

BEOOGDE GEBRUIKERS
Alleen beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg

CONTRA-INDICATIES EN BIJWERKINGEN
Het product zal naar verwachting geen contra-indicaties hebben of bijwerkingen hebben

GEBRUIKSAANWIJZING

- Controleer de vervaldatum vóór gebruik
- Inspezieer voor gebruik de integriteit van de primaire verpakking. Gebruik het apparaat nooit als de primaire verpakking is beschadigd.
- Open de verpakking van de canule en leg de inhoud op een steriel operatiegebied. Respecteer strikte aseptische goede praktijken tijdens interventie.
- Tijdens het gebruik kan een veiligheidsbril worden gedragen
- Controleer zorgvuldig of de olifj vóór gebruik aan de canule is bevestigd.
- Gebruik het product onmiddellijk na opening van de primaire verpakking.
- Sluit de irrigatiecanule aan op een 30-35cc spuit en bereid 100 ml reinigungsoplossing:
- Begin bij een rand van de wond
- Houd het uiteinde van de irrigatiecanule 10-15 cm (4-6 inch) van de wond.
- Richt de irrigatiecanule op het wondbed
- Oefen volledige kracht uit op de plunjer van de spuit en "spazaa" langzaam over het wondbed; vul van de spuit indien nodig opnieuw.
- Herhaal het proces vanaf de andere kant van de wond.
- Controleer na gebruik van de canule-naald of de olifolie nog steeds aan de canule is bevestigd.

WAARSCHUWING:

- Irrigatiecanules moeten worden gehanteerd en bediend door zorgverleners die volledig vertrouwd zijn met het gebruik, de montage en de demontage.
- Gebruik instrumenten alleen voor de beoogde chirurgische doeleinden.
- Irrigatiecanules moeten worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Lees vóór gebruik alle secties van deze bijsluter. Onjuist gebruik van het instrument kan ernstig letsel veroorzaken.
- Draai of buig de canule nooit of gebruik het apparaat als sloopmateriaal tegen weefsel of botten.
- Zorg ervoor dat andere mechanische apparaten niet in contact komen met de canule.
- Niet gebruiken in bloedvaten


Volg de onderstaande instructies als het product defect is: Gebruik het product niet.
Bewaar de defecte canule-naald.
Informeer Aesthetic Group over dit incident met de volgende gegevens: referentie + productaanduiding + batch + probleembeschrijving.
Verzend het defecte product naar Aesthetic Group.

LET OP

- Lees aandachtig de instructies voor gebruik
- Niet steriliseren.
- Gebruik de canule niet als een van de componenten is beschadigd of als er een component ontbreekt. Stop met het gebruik van de canule in geval van val of degradatie van een van de componenten.

Hoe kleiner de diameter van de spuit, des te groter de psi; drukken hoger dan 15 psi kunnen het wondbed beschadigen en bacteriën in de diepere weefsels drijven.

Gedistribueerd door: PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisieux le Hauberger, FRANCE

 1014 (2018)

HARTMANN
Peha-instrument
Cannula di irrigazione 18 G L 81 mm
(Ref 9910114)

IT
ISTRUZIONI PER L’USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:

La cannula Irrigante 18 G L 81 mm è una cannula monouso in acciaio con un lume molto pulito. È disponibile solo in un diametro e lunghezza. Il mozzo della cannula è dotato di un Luer-Lock, che impedisce la disconnessione durante l’uso. L’hub è trasparente per vedere il flusso del fluido. Il prodotto è sterilizzato con ossido di etilene e destinato all’uso transitorio (<60 minuti).

USO PREVISTO
La cannula Irrigante viene utilizzata per il lavaggio e l’irrigazione delle ferite.

POPOLAZIONE TARGET
Per uso umano - nessuna limitazione di età

UTENTI PREVISTI
Solo operatori sanitari

CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI INDESIDERATI
Non si prevede che il prodotto abbia controindicazioni o presenti effetti collaterali

ISTRUZIONI PER L’USO

- Controllare la data di scadenza prima dell’uso
- Ispezionare l’integrità dell’imballaggio primario prima dell’uso. Non utilizzare mai il dispositivo quando l’imballaggio primario è danneggiato.
- Aprire la confezione della cannula e disporne il contenuto in un’area operativa sterile. Durante l’intervento, rispettare le buone pratiche asettiche rigorose.
- Durante l’uso è possibile indossare occhiali protettivi
- Controllare attentamente se l’oliva è attaccata alla cannula prima dell’uso.
- Utilizzare il prodotto immediatamente dopo l’apertura della confezione principale.
- Collegare la cannula di irrigazione a una siringa da 30-35 cc e preparare 100 ml di soluzione detergente:
- Inizia da un lato della ferita
- Tenere l’estremità della cannula di irrigazione a 10-15 cm (4-6 pollici) dalla ferita.
- Inclinare la cannula di irrigazione verso il letto della ferita
- Applicare la massima forza sul pistone della siringa e "spazzare" lentamente attraverso il letto della ferita; riempire la siringa se necessario.
- Ripetere il processo dal lato opposto della ferita.
- Dopo aver usato l’ago della cannula, controllare se l’oliva è ancora attaccata alla cannula.

AVVERTENZE:


- Le cannule per l’irrigazione devono essere maneggiate e gestite da operatori sanitari che abbiano familiarità con l’uso, il montaggio e lo smontaggio.
- Utilizzare gli strumenti esclusivamente per gli scopi chirurgici previsti.
- Le cannule da irrigazione devono essere utilizzate in conformità con queste istruzioni per l’uso. Leggere tutte le sezioni di questo inserto prima dell’uso. L’uso improprio dello strumento può causare gravi lesioni.
- In nessun momento, torcere o piegare la cannula o utilizzare il dispositivo come materiale di scarto contro tessuto o ossa.
- Accertarsi che altri dispositivi meccanici non vengano a contatto con la cannula.
- Non usare nei vasi sanguigni

Nel caso in cui il prodotto sia difettoso, seguire queste istruzioni:
Non utilizzare il prodotto
Conservare il ago della cannula difettoso.
Informare il gruppo estetico su questo incidente con i seguenti dati: riferimento + designazione del prodotto + lotto + descrizione del problema.
Spedire il prodotto difettoso a Aesthetic Group.

PRECAUZIONI

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso
- Non risterilizzare.
- Non utilizzare la cannula se uno dei suoi componenti è danneggiato o se manca un componente. In caso di caduta o degrado di uno dei componenti, interrompere l’uso della cannula.
- Minore è il diametro della siringa maggiore è la psi; pressioni superiori a 15 psi possono danneggiare il letto della ferita e possono spingere i batteri nei tessuti più profondi.

Distribuito da: PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisieux le Hauberger, France

 1014 (2018)

HARTMANN
Peha-instrument
Cánula de riego 18 G L 81 mm
(Ref 9910114)

ES
INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

La cánula de riego 18 G L 81 mm es una cánula de un solo uso hecha de acero con una luz muy limpia. Está disponible solo en un diámetro y longitud. El cubo de la cánula está equipado con un Luer-Lock, que evita la desconexión durante el uso. El cubo es transparente para ver el flujo de fluido. El producto se esteriliza con óxido de etileno y está diseñado para uso transitorio (<60 minutos).

USO PREVISTO
La cánula de riego se usa para lavar e irrigar heridas.

POBLACIÓN OBJETIVO
Para uso humano - sin restricciones de edad

USUARIOS INDICADOS
Solo profesionales de la salud

CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS SECUNDARIOS
No se espera que el producto tenga contraindicaciones ni presente efectos secundarios.

INSTRUCCIONES DE USO

- Verifique la fecha de vencimiento antes de usar
- Inspeccione la integridad del embalaje primario antes de su uso. Nunca use el dispositivo cuando el embalaje primario esté dañado.
- Abra el empaque de la cánula y establezca su contenido en un área de operación estéril. Durante la intervención, respete las buenas prácticas asepticas estrictas.
- Se pueden usar anteojos protectores durante el uso
- Verifique cuidadosamente si la aceituna está unida a la cánula antes de usarla.
- Use el producto inmediatamente después de abrir el embalaje primario.
- Conecte la cánula de riego a una jeringa de 30-35 cc y prepare 100 ml de solución limpiadora:
- Comience en un borde de la herida.
- Sujete el extremo de la cánula de irrigación a 10-15 cm (4-6 pulgadas) de la herida.
- Incline la cánula de irrigación hacia el lecho de la herida.
- Aplique toda la fuerza sobre el émbolo de la jeringa y lentamente "barra" sobre el lecho de la herida; Vuelva a llenar la jeringa según sea necesario.
- Repita el proceso desde el lado opuesto de la herida.
- Después de usar la aguja de la cánula, verifique si la aceituna todavía está unida a la cánula.

ADVERTENCIAS

- Las cánulas de riego deben ser manipuladas y operadas por profesionales de la salud completamente familiarizados con su uso, montaje y desmontaje.
- Utilice los instrumentos solo para sus fines quirúrgicos previstos.
- Las cánulas de riego deben usarse de acuerdo con estas instrucciones de uso. Lea todas las secciones de este inserto antes de usar. El uso incorrecto del instrumento puede causar lesiones graves.
- En ningún momento, tuerza o doble la cánula, o use el dispositivo como material de desguace contra tejidos o huesos.
- Asegúrese de que otros dispositivos mecánicos no entren en contacto con la cánula.
- No utilizar en vasos sanguíneos.

En el caso de que el producto sea defectuoso, siga estas instrucciones:
No utilizar el producto.
Mantenga la aguja de la cánula defectuosa.
Informe a Aesthetic Group sobre este incidente con los siguientes datos: referencia + designación del producto + lote + descripción del problema.
Envíe el producto defectuoso a Aesthetic Group.

PRECAUCIONES

- Lea atentamente las instrucciones antes de usar
- No volver a esterilizar.
- No use la cánula si uno de sus componentes está dañado o si falta un componente. En caso de caída o degradación de uno de los componentes, deje de usar la cánula.
- Cuanto menor es el diámetro de la jeringa, mayor es el psi; Las presiones superiores a 15 psi pueden dañar el lecho de la herida y pueden conducir las bacterias a los tejidos más profundos.

Distribuido por PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisieux le Hauberger, France

 1014 (2018)

HARTMANN
Peha-instrument
Irrigering av kanyle 18 G L 81 mm
(Ref 9910114)

NO
INSTRUKSJONER FOR BRUK

PRODUKTBESKRIVELSE:

Irrigating cannula 18 G L 81 mm er en engangs kanyle laget av stål med et veldig rent lumen. Den er bare tilgjengelig i en diameter og lengde. Kanylenavet er utstyrt med en Luer-Lock, som forhindrer frakobling under bruk. Navet er gjennomskigt for å se væskestrøm. Produktet er sterilisert ved bruk av etylenoksyd og beregnet for kortvarig bruk (<60 minutter).

TILTENKT BRUK

Irrigeringskanylen brukes til vasking og irrigering av sår.

MÅLBOLAG

For menneskelig bruk - ingen aldersbegrensninger

MENEDE BRUKERE

Kun helsepersonell

KONTRAIIDIKASJONER OG BIVIRKNINGER

Produktet forventes ikke å ha noen kontraindikasjoner eller gi bivirkninger

BRUKSANVISNING

- Kontroller utløpsdatoen før bruk
- Kontroller integriteten til den primære emballasjen før bruk. Bruk aldri enheten når den primære emballasjen er skadet.
- Apne kanylens emballasje og sett innholdet i et sterilt operasjonsområde. Under intervensjon må du respektere streng aseptisk god praksis.
- Beskyttelsesbriller kan brukes under bruk
- Kontroller nøye om oliven er festet til kanylen før bruk.
- Bruk produktet umiddelbart etter at du har åpnet den primære emballasjen.
- Koble vanningskanylen til en 30-35cc sprøyte og klargjør 100 ml renseløsning;
- Start ved den ene kanten av såret
- Hold enden av vanningskanylen 10-15 cm fra såret.
- Vipp vanningskanylen mot sårbedet
- Bruk full kraft på sprøytestempelet og sakte 'feie' over sårbedet; fyll på sprøyten etter behov.
- Gjenta prosessen fra den motsatte siden av såret.
- Etter bruk av kanylnålen, sjekk om oliven fortsatt er festet til kanylen.

ADVARSLER:


- Irrigering av kanyler skal håndteres og betjenes av helsepersonell som er helt kjent med bruk, montering og demontering.
- Bruk instrumenter bare til det tiltenkte kirurgiske formål.
- Irrigering av kanyler skal brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. Les alle delene av dette innlegget før bruk. Feil bruk av instrumentet kan forårsake alvorlig personskade.
- Vri eller bøy kanylen på ingen tid, eller bruk enheten som et skrapmateriale mot vev eller bein.
- Forsikre deg om at andre mekaniske enheter ikke kommer i kontakt med kanylen.
- Må ikke brukes i blodkar

I tilfelle produktet er mangelfull, følg disse instruksjonene: Ikke bruk produktet. Hold den mangelfulle kanylnålen. Informer Aesthetic Group om denne hendelsen med følgende data: referanse + betegnelse på produkt + batch + beskrivelse av problemet. Send det defekte produktet til Aesthetic Group.

FORSIKTIG

- Les nøye gjennom instruksjonene før bruk
- Ikke steriliser.
- Ikke bruk kanylen hvis en av komponentene er skadet eller hvis en komponent mangler. I tilfelle fall eller nedbrytning av en av komponentene, må du slutte å bruke kanylen. Jo mindre diameter på sprøyten, desto større er psi; trykk høyere enn 15 psi kan skade sårbedet og kan føre bakterier inn i det dypere vevet.

Distribuert av: PAUL HARTMANN AG
 Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisseux le Hauberger, FRANCE



HARTMANN
Peha-instrument
灌漑套管18 G L 81 mm
(Ref 9910114)

HK
使用说明

产品描述：

18 G L 81 mm的灌漑套管是一次性使用的套管，由钢制成，腔腔非常干净，仅在一种直径和长度下可用。套管集线器装有鲁尔锁，可防止在使用过程中断开连接。 轮毂透明，可以看到流体流动。 产品使用环氧乙烷灭菌，可暂时使用（<60分钟）。

有可能的使用

冲洗套管用于伤口的冲洗和冲洗。

目标人群

供人类使用-没有年龄限制

目标用户

仅医疗保健专业人士

禁忌症和副作用

产品不应有任何禁忌症或出现任何副作用

使用说明

- 使用前检查有效期
- 使用前检查主包装的完整性。当主包装损坏时，切勿使用设备。
- 打开套管的包装，并在无菌操作区域内放置其内容物。干预期间，应遵守严格的无菌良好做法。
- 使用期间可能戴防护眼镜
- 使用前请仔细检查橄榄是否已连接到套管。
- 打开初级包装后立即使用产品。
- 将灌漑套管连接到30-35cc注射器上，并准备100ml清洁液：
- 从伤口的一侧开始
- 将冲洗套管的末端与伤口保持10-15厘米（4-6英寸）。
- 将冲洗套管对准伤口床
- 在注射器柱塞上施加全部力，并在伤口床上缓慢“扫过”；根据需要将重新填充注射器。
- 从伤口的另一侧重复此过程。
- 使用套管针后，检查橄榄是否仍附着在套管上。

警告：

- 灌漑套管应由完全熟悉其使用、组装和拆卸的医疗保健专业人员进行操作和操作。
- 仅将仪器用于预期的手术目的。
- 应当按照这些使用说明使用灌漑套管。 使用前请阅读此插页的所有部分。 仪器使用不当可能会导致严重伤害。
- 请勿扭曲或弯曲套管，或将设备用作摩擦组织或骨髓的材料。

- 确保其他机械设备的不与套管接触。
- 请勿在血管中使用


如果产品有缺陷，请遵循以下说明：

- 请勿使用产品。
- 保留有缺陷的套管针。
- 使用以下数据将该事件告知美学组：参考+产品名称+批次+问题描述。
- 将有缺陷的产品运送到Aesthetic Group。

注意事项

- 使用前请仔细阅读说明
 - 不要重新消毒。
 - 如果套管的一个组件已损坏或缺少某个组件，请勿使用。 万一组件掉落或退化，请停止使用套管。
- 注射器的直径越小，psi越大；高于15 psi的压力会损坏伤口床，并可能将细菌驱入更深的组织。


分配者：PAUL HARTMANN AG
 Paul-Hartmann Strasse 12 – 89522 HEIDENHEIM, GERMANY


 Aesthetic Group - Z.A La Gobette - 60540 Puisseux le Hauberger, FRANCE




	EN – Medical Device DE – Medizinprodukt FR – Dispositif médical NL – I Medisch hulpmiddel IT - I Medisch hulpmiddel ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν CZ - Zdravotnický prostředek SK - Zdravotnícka pomôcka PL - Wyrób medyczny HU - Orvostechnikai eszköz RU – Медицинское устройство HR - Medicinski proizvod SI - Medicinski pripomoček SE – Medicinsk utrustning AE – طبي جهاز DK - Medicinsk udstyr NO - Medisinsk utstyr HK - 医疗设备
--	---


	EN - Legal Manufacturer DE - Gesetzlicher Hersteller FR - Fabricant légal NL - Juridische fabrikant IT - Produttore legale ES - Fabricante legal PT - Fabricante Legal GR - Νομική Κατασκευαστής CZ - Zákonný výrobce SK - Zákonný výrobca PL - Legalny producent HU - Legális gyártó RU - Законный производитель HR - Pravni proizvođač SI - Pravni proizvajalec SE - Medicinteknisk produkt AE - الصانع القانوني DK - Juridisk producent NO - Juridisk produsent HK - 合法制造商
---	--


	EN - Use by DE - Verwenden Sie durch FR - A utiliser avant la date NL - Gebruiken voor IT - Utilizzare per ES - Usar por PT - Usado por GR - Χρήση με CZ - Použijte do SK - Spotrebujte do PL - Używany przez HU - Használni valami áttal RU - Использовать в SI - Koristi SR - Uporabi SE - Använd av AE - بواسطة يستخدم DK - Brug af NO - Bruk innen HK - 使用者
---	--

	EN - Consult instructions for use DE - Gebrauchsanweisung beachten FR - Lire la notice NL - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing IT - Consultare le istruzioni per l'uso ES - Consulte las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso GR - Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης CZ - Přečtěte si návod k použití SK - Prečítajte si návod na použitie PL - Zapoznaj się z instrukcją użytkowania HU - Olvassa el a használati útmutatót RU - Обратитесь к инструкции по применению HR - Potražite upute za uporabu SI - Preberite navodila za uporabo SE - Se bruksanvisningen AE - الاستخدام تعليمات راجع DK - Se brugsanvisning NO - Se bruksanvisning HK - 查阅使用说明
---	--


	EN - Notified body DE - Benannte Stelle FR - Organisme notifié NL - Aangemelde instantie IT - Ente notificato ES - Cuerpo notificado PT - Organismo notificado GR - Κοινοποιημένο όργανο CZ - Oznámené tělo SK - Notifikovaný orgán PL - Organ zawiadomiony HU - Bejelentett szervezet RU - Уполномоченный орган
---	--


	HR - Prijavljeno tijelo SI - Priglašeni organ SE - Anmält organ AE - عنه المبلغ الجسم DK - Bemyndiget organ NO - Varslet organ HK - 公告机构
--	--

	EN - Reference number DE - Referenznummer FR - Référence NL - Referentienummer IT - Numero di riferimento ES - Número de referencia PT - Número de referência GR - Αριθμός αναφοράς CZ - Referenční číslo SK - Referenčné číslo PL - Numer referencyjny HU - Referenciaszám RU - Ссылочный номер HR - Referentni broj SI - Referenčna številka SE - Referensnummer AE - المرجع رقم DK - Referencenummer NO - Referanse nummer HK - 参考编号
---	--


	EN - Caution DE - Vorsicht FR - Lire les précautions d'emploi NL - Voorzichtigheid IT - Attenzione ES - Precaución PT - Cuidado GR - Προσοχή CZ - Pozor SK - Pozor PL - Uwaga HU - Vigyázat RU - предосторожность HR - Oprez SI - Pozor SE - Varning AE - التحذير DK - Advarsel NO - Forsiktighet HK - 警告
---	--


	EN - Keep dry DE - Bleib trocken FR - Craint l'humidité NL - Blijf droog IT - Mantenere asciutto ES - Mantener seco PT - Manter seco GR - Διατηρώ στεγνό CZ - Udržujte v suchu SK - Udržujte suché PL - Przechowywać w suchym miejscu HU - Tartsd szárazon RU - Сохраняй сухим HR - Zadržati suho SI - Hranite na suhem SE - Håll torr AE - جفاف على الحفاظ DK - Hold tør NO - Hold tørr HK - 保持干燥
---	---


	EN - Do not reuse DE - Nicht wiederverwenden FR - Usage unique NL - Niet hergebruiken IT - Non riutilizzare ES - No reutilizar PT - Não reutilize GR - Μην επαναχρησιμοποιείτε CZ - Nepoužívejte znovu SK - Nepoužívajte opakovane PL - Nie używać ponownie HU - Ne használja újra RU - Не использовать повторно HR - Nemojte ponovo koristiti SI - Ne uporabljajte ponovno SE - Återanvänd inte AE - الاستخدام تعد لا DK - Brug ikke igen NO - Ikke bruk igjen HK - 不要重复使用
---	--


	EN - Do not use if package is damaged DE - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist FR – Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé NL - Niet gebruiken als pakket beschadigd is FR – Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé IT - Non utilizzare se la confezione è danneggiata
---	--

	ES - No lo use si el paquete está dañado PT - Não use se a embalagem estiver danificada GR - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη CZ - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen SK - Nepoužívajte, ak je obal poškodený HU - Ne használja, ha a csomag sérült RU - Не используйте, если упаковка повреждена HR - Ne koristite ako je oštećen paket SI - Ne uporabljajte, če je paket poškodovan SE - Använd inte om paketet är skadat AE - الحزمة تلف حالة في تستخدم لا DK - Brug ikke, hvis pakningen er beskadiget NO - Ikke bruk hvis pakken er skadet HK - 如果包装已损坏，请勿使用
--	---


	EN - Lot number DE - Chargennummer FR - Code de lot NL - Lotnummer IT - Numero di lotto ES - Numero de lote PT - Número de lote GR - Αριθμός παρτίδας CZ - Číslo sarže SK - Číslo parcely PL - Numer partii HU - Tétel száma RU - большое число HR - Broj serije SI - Številka sklopa SE - Partinummer AE - الكثير عدد DK - Parti nummer NO - Lot nummer HK - 批号
---	---


	EN - Sterilized using Ethylene Oxide DE - Sterilisiert mit Ethylenoxid FR - Stérilisé à l'oxyde d'éthylène NL - Gesteriliseerd met ethyleenoxide IT - Sterilizzato con ossido di etilene ES - Esterilizado con óxido de etileno PT - Esterilizado usando óxido de etileno GR - Αποστειρώθηκε χρησιμοποιώντας Οξείδιο Αιθιδίου CZ - Sterilizováno pomocí ethylenoxidu SK - Sterilizovaný pomocou etylénoxidu PL - Sterylizowane za pomocą tlenku etylenu HU - Sterilizáljuk etilén-oxiddal RU - Стерилизовано с использованием этиленоксида HR - Sterilizirano je pomoću etilen oksida SI - Sterilizirano z uporabo etilen oksida SE - Steriliserad med användning av etylenoxid AE - الإيثيلين أكسيد باستخدام تعقيمها DK - Steriliseret under anvendelse af ethylenoxid NO - Sterilisert ved bruk av etylenoksyd HK - 用环氧乙烷灭菌
---	--

	EN - Single sterile barrier system DE - Einfaches steriles Barriersystem FR - Système de barrière stérile unique NL - Enkel steriel barrièresysteem IT - Sistema di barriera sterile singolo ES - Sistema de barrera estéril simple PT - Sistema de barreira estéril único GR - Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού CZ - Jednoduchý sterilní bariérový systém SK - Jednoduchý sterilný bariérový systém PL - Pojedynczy jałowy system barierowy HU - Egyszeres steril gátrendszer RU - Одиночная стерильная барьерная система HR - Jedan sustav sterilnih barijera SI - Enojni sterilni pregradni sistema SE - Enkelt sterilt barriärsystem AE - معقم واحد حاجز نظام DK - Enkelt sterilt barriersystem NO - Enkelt sterilt barriersystem HK - 单无菌屏障系统
---	---

	EN - Do not re-sterilize DE - Nicht erneut sterilisieren FR – Ne pas restériliser NL - Niet opnieuw steriliseren
---	---

	IT - Non ristilizzare ES - No reesterilizar PT - Não reesterilize GR - Μην αποστειρώνετε ξανά CZ - Nere-sterilizujte SK - Nere-sterilizujte sa PL - Nie sterylizować ponownie HU - Ne sterilizálja újra RU - Не стерилизируйте повторно HR - Nemojte ponovno sterilizirati SI - Ne sterilizirajte SE - Sterilisera inte igen AE - تعقيمها تعد لا DK - Ikke steriliser igen NO - Ikke steriliser på nytt HK - 请勿重新消毒
--	--

	EN - Keep out of direct sunlight DE - Vor direkter Sonneneinstrahlung FR - Conserver à l'abri de la lumière du soleil NL - Uit de buurt van direct zonlicht bewaren IT - Tenere lontano dalla luce diretta del sole ES - Manténgase fuera de la luz solar directa PT - Manter fora da luz direta do sol GR - Μακριά από το άμεσο ηλιακό φως CZ - Chraňte před přímým slunečním světlem SK - Chraňte pred priamym slnečným žiarením PL - Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych HU - Tartsa távol a közvetlen napfénytől RU - Хранить вдали от прямых солнечных лучей HR - Čuvati od izravne sunčeve svjetlosti SI - Hraniti zunaj neposredne sončne svetlobe SE - Förvaras i direkt solljus AE - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر DK - Holdes uden af direkte sollys NO - Holdes etfer direkte sollys HK - 避免阳光直射
---	--

	EN - Manufacturing date DE - Herstellungsdatum FR - Date de fabrication NL - Fabricage datum IT - Data di produzione ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabricação GR - Ημερομηνία κατασκευής CZ - Datum výroby SK - Dátum výroby PL - Data produkcji HU - Gyártás időpontja RU - Дата производства HR - Datum proizvodnje SI - Datum izdelave SE - Tillverkningsdatum AE - التصنيع تاريخ DK - Fremstillingsdato NO - Produksjonsdato HK - 生产日期
---	--